



CHANSON NEVEZ

VAR SUJET DAOU ZEN YAOUANC

PERE EN EM GARIE GANT FIDELITE.

Var un ton nevez.

A Bailard, Horaç, Tibul, Catul, Ovid, Orphe,
C'houi, modelou-sincer deus ar güir amitie,
Laqit oll em guenou ho preposiou charmant,
L'aspirit em speret va c'halon languissant.

Me ya da zislêria va huez maleürus :
Costait d'e c'hlêvet, tud yaouanc curius ;
Deut oll da bartaji va glac'har, va c'hlêinou,
Ha formit ganén-me eur feunteun a zaëlou.

En escopti Treguer e voa eur plac'h charmant,
Hac e d'oa ravisset calon meur a zen yaouanc :
Demeus an oll merc'hed a meus darempredet,
Hi eo, dre breferañ dreist oll, a meus caret.

Mes he zellou qen douç, hac he c'homzou deread,
He furnez, he douçder, hac e bolontez vad,
A cillumas em c'halon flammou an amouroustet ;
Pep instant va speret voa ganti occupet.

Var fovennou yaouanc, gant beg eur ganivet,
Tro-var-dro hon hano lies a meus scrifet.
C'houi, plantennou eürus, a gresco nos ha de ;
Ni garfe, evel doc'h, e cresque hon amitie.

Ne meus mui a blijadur nemet arru e vez.

An deiz d'allout güelet objet va c'harantez :
 Eunnàn ma residanç dezir va fantazi ,
 A guement zo'r bed-mâ ne garàn nemet-hi.

Mes , allas ! torret eo chaden ar blijadur ;
 Tròet va flaneden en flemmou dinatur ;
 Brêmàn a dra certen vezo ret e c'huittât !
 Mancout ra va c'halon , sclerder d'am daoulagad.

Doüe oll-buissant ! roit dîn assistanç ,
 Vit m'ellin d'am mestrez mont d'annonç ar setanç ;
 Me a ya c'hoas ur vech bete ty va mestrez ,
 Gant eur galon carguet , leun a dristidiguez.

Cetu me vis-a-vis d'am güir muia-carez ,
 Princes an amitie , model an oll merc'het ,
 Va oll gontantamant , oll joa deus va speret ,
 Hi a garg va c'halon bep heur ha bep momet.

Neus netra en dro dîn na repet d'am memor ;
 An amitie-fidel a zo dreist peb seurt tenzor ;
 Mes brêmâ e redoubl oll glac'har va speret :
 N'ellàn get comz outi , qement e zôn' mantret.

Abondanç va daëlou a deü d'am daoulagad ;
 Carguet eo va c'halon demeus a huanad .
 Petra zo , va mignon , ma zoc'h qen desolet ?
 Deus hoc'h affliction contit dîn ar sujet.

Qeus meus a greiz calon o velet ho tourmant ;
 Me garfe ve'm pouvoar rêi dêc'h soulajamant .
 D'am annui , d'am glac'har c'houi a zo calz qiriec ;
 Abars varc'hoas vintin me a vo partiet.

Possubl ve , va Doue , e ve güir qementse ,
 E vec'h-u deut amàn vit qemer ho cõnje !
 N'en deo nemet re vouir ; partial a vo ret :
 Erru eo va c'herent da brononç va arrêt.

Arçã , va zervicher , e zit-ta d'am c'huittât ?
 Penos a rîn brêmàn ?... Houmâ zo calonad !

Va oll santimanchou zo ganéc'h gonezet :
Me a vo maleurus , ma vemp dispartiet.

Arrêtit ho taëlou ,... n'en em dezolit get ;
Bars ur mis , d'ar pella , me deui c'hoas d'ho gêlet.
Qemerit confianç ha chonmit en ho peoc'h ;
C'houi eo va oll esperanç : ne garèn nemedoc'h.

Allas ! va zervicher , n'en deo get hep rêson
E velit ho mestrez e qer bras affliction :
P'o po chenchet a vrô , c'houi chenchet a lezen ,
Eur vestrez all o po , c'houi'm dilezo a grenn.

Ha pa ve laqet sur entrezomp-ni hon daou
Qement.demeus a hent vel zo ac'han d'an êuyou ,
Credit en assuranc , bigen n'ho tilezàn :
Bigen mestrez n'am bo met an hini brémàn.

Birviqen n'ancouezàn ar pez a zo touët :
C'houi c'heus sonch , va mestrez , a voueliou Nedelec ;
Em boa aon em dilejac'h en deiz' voa o tonet
An hini na zezire nemet bea ho pried.

Ha neuze , va mestrez , evit va c'honsoli ,
Gant eun êr qer contant e teujoc'h da bropos din
Monet d'an ilis vras , eno , dirac Doue ,
Da brononç ar sermant eus ar fidelité.

Etre peder ha pemp heur demeus an abardae ,
En em rentjomp en ilis an eil gant eguile.
Ha pa voemp-ni daoulinet vis-a-vis d'an auter ,
E leqjot ho torn coant en hini ho servicher.

Gant eur güir galon sincer , en faç d'ar Sacramant ,
E teujomp eno hon daou da brononç ar sermant.
D'en em garout fidel bete fin hor bue ,
Bigen nemet ar maro sur n'hon dispartije.

Ha p'am be da veva qenlies a vlaves
Evel zo a zeillen ehar en en eur forest ,
Birviqen n'ancouàn va doucic Jan-Yvon ,

Plijadur va speret, rouanes va c'halon.

Eus a greiz va ene mé offr d'éc'h, va mestrez,
Sacrific va speret ha va goad assambles :
Mar trahissàn biqen va oll bromessaou,
Doue d'am punisso a hep seurt maleuriou.

Q'emerit, va mestrez, vit m'erq a bromesse,
Diou galon peur-treujet gant ar memes cleze ;
Var ar memes imach e cavot dessinet
Diou durzunel yaouanc en em garric parfet.

Ho comzou, va mignon, a zoulach va c'halon ;
Ne allàn qet credi em lesfac'h en abandon :
Assurit d'în-me c'hoas, var ho qer a enor,
Biqen na drahissot eur galon d'éc'h digor.

Finissomp, va mignon, tost eo d'an anter-nos ;
Erru eo an amzer, poent ê deomp repos.
Adieu, va mestrez qer, qen a vo ar c'heñtàn
Ha d'éc'h, va servicher, mes retornit buan.

Aben pempzec de goude e retornis d'e güelet,
Gant calz demeus a joa, ne zanten qet qerzet ;
N'en qet buan avoalc'h, herves ma em boa c'hoant,
Me zante e lampe va c'halon triumfant.

Pa voan erru er plaç, en dezir va bolonte,
E qichen va mestrez evit clêvet he doare,
P'e c'honsideris ervat, e chommis estonet,
O tonet da gompren penos e voa chenchet.

Evit parlant dezi, hi na responte qet :
Eur flem sco em c'halon p'e güelis qer mantret,
An douar arouzet gant daëlou he daoulagad,
A voa un test assaret demeus he c'halonad.

Ah ! m'am c'harit-u c'hoas gant güir fidelite,
Disclêryit entrezomp brêmàn ar virione ;
Larit d'în ar sujet eus ho melanconi :
Güell eo ganèn meryel eguet rêi d'éc'h anv.

Allas ! va zervicher, ni a vo separet :
 Da'zemezi d'un all me a zo contraignet ;
 Henvoas zo lavaret e vijen goulennet :
 Ze-a zo qiriec din ma zòn qer glac'haret.

C'houi, Mari, va mestrez, am lèz en abandon,
 Goude ho peza laqet rouanez em c'halon !
 Honnes eo ar recompanç a meus-me meritet,
 Goude beza ho caret re dreist au oll merc'het.

Me ho ped, va mignon, na reprochit qet din
 E ve va dessin bremâ dont doc'h abandoni.
 Possubl ve'm accusfac'h a infidelite !
 Ne meus discuezet dêc'h nemet re garante.

Gout ouzoc'h coulz ha me peguement ho caràn ;
 C'houi zo cæus d'am zourmant pini a anduràn :
 Va oll garante voa gonezet oll ganêc'h ;
 Va brassa plijadur voa oboissa dêc'h.

Bepret on n'em rentet gant güir fidelite
 Bars en andret fixet herves ho polonte.
 M'am bije eveldoc'h nebeutoc'h carante,
 M'em bije ho quittêt hep nep difficile.

Me garje na vijemp bigen-en em velet,
 Pa zeo ret demp hon daou bea dispartiet :
 Ma vije êru ar poent da veza demezet,
 Credit penaus bigen d'am zad n'am bije pleguet.

Goude ar blijadur e teu an desolation :
 N'ouffac'h mui eguedòn caout seurt affliction
 Eguet d'am separi eus dezir va c'halou ;
 C'houi eo va zervicher, va oll gonsolation.

Ebars em flanedeu na pebes chenchamant !
 Homàn zo evidòn eur voalen a dourmant !
 Va amzer dremenet am chagrin, va mestrez,
 Pa deu din da gompren bars em flijadurez.

Soneh oc'h eus a vis ebrel, ar zul goude creiz de,

E rojot dîn ar gach demeus hoc'h amitié :
 Nan, biscoas va speret ne voa bet qer joatiss;
 Hanval voa hor boneur d'ar sperejou eürüs.

Mes brêmâ ê mantret gant an oll douрманчou.
 Me grede parfet mad e vijemp priejou :
 Un esperanç qen douç a rejouisse va c'halon ;
 Me zòaje na vije bigen separation.

Mes achu ê va boneur hac achu evit bigen ;
 N'en em dissipo qet evel ma ra'r glizen,
 A zisparis en ær, pa deu an eol da zével,
 Pe vel un dornad pell güintet gant an avel.

Petra a servich dîn bea laqet er bed-màn ?
 Bea da souffr evidoc'h, ô va mestrez, brêmàn ?
 Qen hir ha va buez e pado va glac'har.
 Me garfe bea brêmàn e calon an douar.

Adieu a laràn déc'h qent eguet partia ;
 Me a barlant ouzoc'h vit ar vech divea :
 Bigen bars er vrô-màn n'ho quèlàn, va mestrez :
 Bet eürussoc'h eguedòn..... Adieu evit james.

M'ho ped, va zervicher, ouzìn na fachit qet :
 Pa gollen va bue, me n'oc'h ancouain qet.
 Birvigen n'o quèlin hep monet d'ho petec ;
 Gant calz a gonfiànç deut bepret d'am güelet.

Bet persuadet mad ho po consolation ;
 C'houi ê a meus choaset vit pried d'am c'halon.
 Credit en assurauç bigen n'ho tilezàn ;
 James mestrez n'am bo met an hini bremàn.

Ar silanç, ar glac'har ras fin d'hor preposiou ;
 Hor mouez a voa mouguet gant an huanadou ;
 Demeus va daoulagad e tirede dælou
 Vel ar voaziou o tiruill demeus ar meneziou.

N'ouffac'h bigen sònjat qer bras desolation !
 Me sònje voa plantet eur c'hleze em c'halon ;

Carguet a zizesper, ne c'houlen nemet ar c'brac
Ar maro ar pronta, an termen va disgraç.

Me voa bet pemzec dez, ia, ha pemzec nos
Hep ma ellis biscoas qemer en tout repos:
Pa vijen em goele en dessin da gousqet,
Gant ar spont hac ar form e vijen difunet.

Bepret ar memes uvre a deveu incontinant
Da represanti din an objet eus va zourmant
En etat m'e güelis, pa bartijomp hon daou;
Ar flem, an disesper bars en hor c'halonou.

Lies e receven deus e c'hélou goude,
Dre voyen lizerou carguet a garante,
Pere am c'honsole epad va hir absañç,
O tont da jouissa eus a joa an esperañç.

Cetu dijà nao mis na meus güelet va mestres:
Arru eo gauen lizer digant e c'honsortes.
O pebeus qélou trist zo ebars annoncet!
A dal al lignen qenta e meus-én remerqet.

O planeden barbar, leus eus a velconi,
Ne scuisit-u qet c'hoas ous va fersecuti!
Pet güech e varvin-me qen mervel en effet?
E prouvi ho coler, ô petra meus-me grêt?

Den ingrat ha perfid, caled ha dinatur,
Maro eo da vestres bars en displijadur!
N'ellis pelloc'h poursu ar c'hélou desolant,
Coll a ris ar güelet, an nerz, ar santimant.

Ne meus mui a c'hallout nemet evit gouela;
Echu ê va oll joayou, allàs! var ar bed-mâ:
Ne meus evit partach da chom var an douar
Nemet hirvoud, tourmant, melconi ha glac'har.

O Roue an êvou! Mestr an Æles eürus;
N'oc'h eus qet va c'hrouet vit bea maleürus.
Disqennit bete cin sell lagad a drue,

Pe laqit prontamant eun termen d'am bue.

Ar spaç a drizec mis oun bet ous e lenti ;
 Ne voan em plijadur nemet pa vijen ganti ;
 Hi a voa an objet eus va ambition ;
 Qen ne ellàn cavet nemet affliction.

C'hoas e viràn em pres he lizer divea
 A scrifas-hi din-me gent quittât ar bed-mâ ;
 Ha pa ven va-unan , lies en digoràn :
 Pa gommançàn d'e lenn , gant daelou er glebiàn.

Gouelomp oll, tud yaouanc, gouelomp oll assambles :
 Biscoas plac'h ne zeus bet fideloc'h eguet onnes :
 Birvigen ne sortio certen eus va speret :
 Bete fin va bue me e c'haro hepret.

Canit-u, rossignol, gant ho mouez triomfant ;
 Disqueuzit d'ar c'hoajou hanõ va mestrez coant ;
 D'ar mintin , pa hignit etrezec an ênvou ,
 Vijilant ha fidel , repetit e hano.

Trist e gichen e bez e lacàn va c'harante ;
 Ennàn e repos brêmàn objet va amitic.
 Doue evit recompaç eus e c'harante fidel ,
 En deus accordet dêi ar joayou eternal.

Ha pa deuyo an àncou gant e fac horrerus
 Da laqat un termen d'am bue maleürus ,
 Deus ar memes moment ma vo va goad o repos ,
 Me jouisso ganti euz joa ar Barados.

F I N.